

91506



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

3

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 Latin, 2019

91506 Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding

2.00 p.m. Friday 29 November 2019
Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating clear understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3–LATIV.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

TOTAL

ASSESSOR'S USE ONLY

INSTRUCTIONS

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

The passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

An act of treachery

Mithridates pretends to be an ally of Datames, but lures him to his death.

Mithridates certiozem fecit Datamem tempus esse maiores exercitus parare et bellum cum ipso rege suscipere; dixitque se in colloquium de eis rebus venturum esse. probata re colloquendi tempus delegerunt locumque quo convenirent. huc Mithridates cum uno paucis ante diebus venit compluribusque locis separatim gladios celavit. ipso autem die colloquii, utrique duces milites miserunt qui locum 5 explorarent. deinde ipsi sunt congressi. cum aliquamdiu in colloquio fuissent et diverse discessissent, iam procul Datames aberat. Mithridates in eundem locum reversus est atque ibi, ubi telum celatum erat, insedit; Datamem revocavit, simulans se aliquid in colloquio esse oblitum.

interim telum quod latebat protulit. deinde id in veste celavit ac Datami dixit se 10 animadvertisse locum quendam ad castra ponenda idoneum. quem cum manu demonstraret et ille respiceret, eum aversum ferro transfixit; priusquam quisquam succurrere posset, eum interfecit.

Cornelius Nepos, *Life of Datames* XI

Begin your translation here:

An act of treachery

Mithridates pretends to be an ally of Datames, but lures him to his death.

Mithridates certiore[m] fecit Datamem tempus esse maiores exercitus parare et bellum cum ipso rege suscipere; dixitque se in colloquium de eis rebus venturum esse. probata re colloquendi tempus delegerunt locumque quo convenirent. huc Mithridates cum uno paucis ante diebus venit compluribusque locis separatim gladios celavit. ipso autem die colloqui, utrique duces milites miserunt qui locum explorarent. deinde ipsi sunt congressi. cum aliquamdiu in colloquio fuissent et diverse discessissent, iam procul Datames aberat. Mithridates in eundem locum reversus est atque ibi, ubi telum celatum erat, insedit; Datamem revocavit, simulans se aliquid in colloquio esse oblitum.

interim telum quod latebat protulit. deinde id in veste celavit ac Datami dixit se animadvertisse locum quendam ad castra ponenda idoneum. quem cum manu demonstraret et ille respiceret, eum aversum ferro transfixit; priusquam quisquam succurrere posset, eum interfecit.

Cornelius Nepos, *Life of Datames XI*

91506

Acknowledgement

Material from the following source has been adapted for use in this examination:

Cornelius Nepos, *Life of Datames XI*, from <http://www.thelatinlibrary.com/nepos/nepos.dat.shtml>